AN 1.162-169 — AN 1.162-169

English translation by Bhikkhu Candana.

Source: https://www.mindreleased.com/s/Book-1_Anguttara-Nikya-A-New-Translation.pdf#page=84

Source revision: 807db762b939fded1ed24be52c1aaf4d3f4a702c45cb9c4327a9329b7eab56fc

License: Candana — free distribution, unaltered contents — https://www.mindreleased.com/s/Book-1_Anguttara-Nikya-A-New-Translation.pdf

Copyright © Bhikkhu Candana, 2020, 2026. Free distribution only; do not alter the contents. The original book, including its complete permission notice, accompanies this text.

Text

162. “Bhikkhus, those Bhikkhus who truly explain what really is a minor offense, as being just that – a minor offense, are benefitting both themselves and others, for they are bringing such happiness and comfort onto so many others, protecting the wellbeing of many people. In doing so, they are enriching not just their own lives, but the lives of so many others, bringing good fortune and bright merit-making and beneficial results of such wonderful actions not just to themselves, but to all others, both Devas and humans combined.

“Therefore, these Bhikkhus are bringing safety and happiness not just to themselves, but to countless others, promoting the flourishing and continuity of This Beautiful and Good Dhamma, by ensuring its non-degeneration and non-disappearance.”

163. “Bhikkhus, those Bhikkhus who truly explain what is a seriously grave offense as, in fact, a seriously grave offense, are benefitting both themselves and others, for they are bringing such happiness and comfort onto so many others, protecting the wellbeing of many people. In doing so, they are enriching not just their own lives, but the lives of so many others, bringing good fortune and bright merit-making and beneficial results of such wonderful actions not just to themselves, but to all others, both Devas and humans combined.

“Therefore, these Bhikkhus are bringing safety and happiness not just to themselves, but to countless others, promoting the flourishing and continuity of This Beautiful and Good Dhamma, by ensuring its non-degeneration and non-disappearance.”

164. “Bhikkhus, those Bhikkhus who truly explain what really is a wicked and evil-intentioned offense, as being just that – a wicked and evil-intentioned offense, are benefitting both themselves and others, for they are bringing such happiness and comfort onto so many others, protecting the wellbeing of many people. In doing so, they are enriching not just their own lives, but the lives of so many others, bringing good fortune and bright merit-making and beneficial results of such wonderful actions not just to themselves, but to all others, both Devas and humans combined.

“Therefore, these Bhikkhus are bringing safety and happiness not just to themselves, but to countless others, promoting the flourishing and continuity of This Beautiful and Good

Dhamma, by ensuring its non-degeneration and non-disappearance."

165. "Bhikkhus, those Bhikkhus who truly explain what is not really a wicked and evil-intentioned offense, as not being a wicked and evil-intentioned offense, are behaving in a way where they are benefitting both themselves and others, for they are bringing such happiness and comfort onto so many others; protecting the wellbeing of so many people. In doing so, they are enriching not just their own lives, but the lives of so many others; bringing good fortune and bright merit-making and beneficial results of such wonderful actions not just to themselves, but to all others, to both Devas and humans combined.

"Therefore, these Bhikkhus, are bringing safety and happiness not just to themselves, but to countless others, promoting the healthy and flourishing continuity of This Beautiful and Good Dhamma, by ensuring its non-degeneration and non-disappearance."

166. "Bhikkhus, those Bhikkhus who truly explain what really is an offense that can be easily remedied, as being just that –an offense that can be easily remedied, are benefitting both themselves and others, for they are bringing such happiness and comfort onto so many others, protecting the wellbeing of many people. In doing so, they are enriching not just their own lives, but the lives of so many others, bringing good fortune and bright merit-making and beneficial results of such wonderful actions not just to themselves, but to all others, both Devas and humans combined.

"Therefore, these Bhikkhus are bringing safety and happiness not just to themselves, but to countless others, promoting the flourishing and continuity of This Beautiful and Good Dhamma, by ensuring its non-degeneration and non-disappearance."

167. "Bhikkhus, those Bhikkhus who truly explain what really is not an offense that can be easily remedied, as not being an offense that can be easily remedied, are benefitting both themselves and others, for they are bringing such happiness and comfort onto so many others, protecting the wellbeing of many people. In doing so, they are enriching not just their own lives, but the lives of so many others, bringing good fortune and bright merit-making and beneficial results of such wonderful actions not just to themselves, but to all others, both Devas and humans combined.

"Therefore, these Bhikkhus are bringing safety and happiness not just to themselves, but to countless others, promoting the flourishing and continuity of This Beautiful and Good Dhamma, by ensuring its non-degeneration and non-disappearance."

168. "Bhikkhus, those Bhikkhus who truly explain what really is an offense that needs to be made right and properly dealt with, as being just that – an offense that needs to be made right and properly dealt with, are benefitting both themselves and others, for they are bringing such happiness and comfort onto so many others, protecting the wellbeing of many people. In doing so, they are enriching not just their own lives, but the lives of so many others, bringing good fortune and bright merit-making and beneficial results of such wonderful actions not just to themselves, but to all others, both Devas and humans combined.

“Therefore, these Bhikkhus are bringing safety and happiness not just to themselves, but to countless others, promoting the flourishing and continuity of This Beautiful and Good Dhamma, by ensuring its non-degeneration and non-disappearance.”

169. “Bhikkhus, those Bhikkhus who truly explain what really is not an offense that needs to be made right or properly dealt with, as not being an offense that needs to be made right or properly dealt with, are benefitting both themselves and others, for they are bringing such happiness and comfort onto so many others, protecting the wellbeing of many people. In doing so, they are enriching not just their own lives, but the lives of so many others, bringing good fortune and bright merit-making and beneficial results of such wonderful actions not just to themselves, but to all others, both Devas and humans combined.

“Therefore, these Bhikkhus are bringing safety and happiness not just to themselves, but to countless others, promoting the flourishing and continuity of This Beautiful and Good Dhamma, by ensuring its non-degeneration and non-disappearance.”